



# Inforquartier 2005

Bulletin annuel d'information  
de votre comité de quartier, GAQ asbl

Groupe d'animation du Quartier européen  
de la Ville de Bruxelles, dit *Quartier Nord-Est*

## Editorial

Comme chaque année à la mi-septembre, le comité de quartier GAQ vous rappelle son existence, son rôle et ses activités. Le GAQ existe depuis les années septante et a pris la forme d'une asbl en 1982. Il y a donc plus de 30 ans que des habitants *bénévoles* ont compris la nécessité de se grouper pour agir sur leur environnement. **La qualité de la vie** dans ce quartier est le principal souci de notre groupe. Depuis lors, chaque saison a amené son lot d'actions, d'espoirs et de déceptions, de regrets et d'enthousiasmes, de demandes avec ou sans réponses.

Une année du GAQ, c'est 11 réunions mensuelles avec ordre du jour et procès-verbaux, un certain nombre de réunions plus restreintes, des contacts, des rencontres, la participation à des commissions de concertation, des événements, des réactions, des lettres... Nous avons reçu cette année le bourgmestre Freddy Thielemans, Henri Simons premier échevin et échevin de l'urbanisme, Marie Paule Mathias, échevine des espaces publics, des espaces verts et des aires de jeux de plein air, Bertin Mampaka, nouvel échevin de la propreté publique, des propriétés communales et des sports, (lire à ce sujet la rubrique propreté), et M. Rubbens, qui assure pour la SNCB la communication avec les habitants dans le cadre des travaux du RER.

C'est aussi le journal Inforquartier et notre « Squares en fête » englobant notre brocante de l'automne dont vous trouverez le programme dans ce journal.

(suite en page 2)

## Squares en fête dimanche 2 octobre 2005 brocante annuelle du GAQ et fête de quartier au square Ambiorix

Le dimanche 2 octobre, entre 9h et 15h, nous vous invitons comme chaque année à notre fête de quartier au Square Ambiorix. Les allées accueillent la brocante réservée aux habitants du quartier entre 9h et 14h.

Parallèlement, comme l'année dernière, un village de tentes permettra à plusieurs associations actives dans notre quartier de montrer ce qu'elles font.

Vous y trouverez :

- L'association de photographes XP4, qui présentera en collaboration avec le GAQ, une exposition illustrant les réalisations de l'architecte Strauven dans le quartier.

- Pro Velo et le Gracq qui, en collaboration avec le GAQ, mettra sur pied une bourse aux vélos. Si vous souhaitez vendre votre vélo, la bourse vous en offre l'opportunité.

- L'asbl Bravo, qui vous permettra de faire graver votre vélo
- L'association Repos Production, qui vous présentera son jeu de société « Times Up »

- Amnesty international, qui sera présente grâce à quelques personnes militantes habitant le quartier

- Les maîtres composteurs vous montreront comment diminuer de 50% le volume de vos déchets ménagers et obtenir en même temps un excellent terreau pour le jardin.

Dans ce numéro

<b>Appel aux partis politiques</b>	p. 2
<b>Mobilité</b> , circulation, stationnement, cyclistes en contresens	p. 2
<b>L'histoire du quartier</b>	p. 3
<b>Notre patrimoine</b>	p. 3
<b>Urbanisme</b> , sauvegarder l'habitat et la qualité de vie	p. 4
<b>Propreté publique</b>	p. 5
<b>Au fil des rues</b>	
Au Nord des Squares	p. 6
Autour des Squares	p. 7
Le Cinquantenaire	p. 9
Schuman, Loi-Belliard	p. 9
<b>Lieux de culte</b>	
catholiques, musulmans, orthodoxes, protestants, quakers	p. 11
<b>What do we do ?</b>	p. 15
<b>Le comité de quartier GAQ</b>	p. 16
<b>Taalgebruik</b>	p. 16
<b>www.gaq.be</b>	p. 16

- Enfin, l'animation musicale sera notamment assurée par la fanfare « Pas ce soir Chéri ».

Pour la brocante et la vente d'un vélo, il faut s'inscrire. Vous pouvez le faire en suivant les instructions du feuillet joint, en prenant contact avec Alain Dewez ou par mail à notre adresse [gaqne@hotmail.com](mailto:gaqne@hotmail.com)



*Editorial, suite de la première page :*

C'est aussi **notre site internet trilingue [www.gaq.be](http://www.gaq.be)**, qui va s'enrichir bientôt de nouvelles fonctionnalités. C'est aussi le travail accompli avec d'autres dans un mouvement urbain plus large, avec **Inter Environnement, le BRAL**, la commission vélo... C'est aussi ce travail accompli par chacun, bénévolement, qu'il soit administrateur, membre ou simple citoyen, pour faire que notre quartier demeure un endroit agréable à vivre et convivial pour tous.

Vous trouverez tout au long de ce journal, le reflet de l'action du GAQ dans les dossiers **mobilité, propreté publique, patrimoine** ou **urbanisme** mais aussi, **au fil des rues**, des remarques ou des actions plus spécifiques.

Vous trouverez également un **aperçu des lieux de culte** dans le quartier, de leur histoire, et des communautés qui les fréquentent : il présente un caractère d'inédit (cela n'existe nulle part) et témoigne de notre multiculturalité peu commune.

Vous trouverez enfin, en dernière page, une description plus précise de notre fonctionnement et de nos choix pour ce quartier.

Bonne lecture et à vous rencontrer lors de nos « Squares en fêtes » le 2 octobre.

Jacqueline Gilissen,  
Présidente du GAQ

### Appel aux partis politiques

Feu Mme Marceline Van Baerlem nous a quittés récemment. Avec elle, notre quartier perd son ultime représentant au conseil communal. A l'approche des élections communales, il nous semble légitime d'exiger **que chaque parti politique veille à y représenter équitablement tous les quartiers de Bruxelles-ville, et singulièrement ce quartier-phare qu'est le quartier européen.**

Échevine jusqu'en 2000, Mme Van Baerlem habitait rue des Confédérés : nous nous souviendrons de ses interventions, notamment pour faire cesser le tapage nocturne dû à l'exploitation de terrasses horeca après 22h ou pour installer une antenne locale du service population.

### La mobilité

Dans notre quartier, les problèmes liés à la mobilité sont certainement nombreux, divers et sensibles en ce sens que chaque type d'usager voudrait voir ses « droits » reconnus et même étendus. Il y a plusieurs profils d'automobilistes : ceux qui ne font que passer, ceux qui travaillent dans nos innombrables bureaux et ... ceux qui habitent le quartier. Il y a les piétons, jeunes ou moins jeunes. Il y a aussi les cyclistes. Et les usagers des transports en commun. Le consensus entre ces divers groupes, qui se recourent d'ailleurs — ils sont tous piétons à un moment ou à un autre — et la nécessité d'une bonne desserte du quartier en transport en commun incitent à diversifier les modes de déplacements.

Cependant, au sens large comme pour chaque catégorie d'usagers, notre quartier est confronté à des difficultés que nous dénonçons depuis plusieurs années mais qui ne semblent pas trouver d'aménagements. L'exemple le plus frappant est sans nul doute **l'absence de plan de mobilité** pour le quartier alors que d'autres zones de la Ville en sont pourvues et que nos voisins de St Josse et Schaerbeek tentent de les mettre en place. Chez nous, tout est à l'arrêt depuis des années... On attend un plan global pour le quartier... Ce serait au moins le sixième. En 1994 déjà, le GAQ avait énoncé les principes qu'il entendait défendre pour ce plan qui n'arrive pas à voir le jour. Nous demandions, en précisant les actions à privilégier, que le plan vise « le renforcement du caractère résidentiel et de l'habitabilité du quartier tout en garantissant la mobilité de ses habitants ». En attendant certains problèmes pourraient trouver une solution : Pour les automobilistes habitant le quartier, c'est le problème du stationnement qui interpelle : qu'en est-il des cartes de riverains ? La réponse s'est trouvée dans la presse... sans action sur le terrain. La solution avancée : cartes de riverain pour tout le quartier, horodateurs ou pas mais cartes toujours payantes. Les anciennes cartes seraient toujours valables. Reste la question du nombre de cartes par ménages. Les zones pourvues d'horodateurs vont s'étendre à toute la zone administrative. Est-ce la solution pour le quartier résidentiel voisin lui aussi submergé de... bureaux et de représentations paradiplomatiques ?

**Pour les cyclistes, la mise en place des SUL (sens unique limité) est une avancée.** Dans le quartier leur installation n'a pas été simple. Lire ci-après l'article en néerlandais d'un de nos membres.



*sens unique limité ... aux automobilistes*

Pour les piétons enfin, le problème principal est toujours celui de l'état des trottoirs. Les accidents se multiplient avec

### stationnements interdits

*Des habitants mal garés ont eu le désagrément de découvrir que leur voiture avait été remorquée à la demande de la police jusqu'au dépôt de la firme Radar, le long du canal. Le GAQ attache une grande importance au respect des interdictions de stationner, y compris par les habitants. Mais le commissariat local pourrait utilement simplifier les démarches administratives requises pour la récupération du véhicule lorsqu'il s'agit d'habitants du quartier. Et nous faisons appel à la solidarité de tous pour prévenir à temps nos voisins qui, volontairement ou non, se seraient mal garés.*

parfois des conséquences dramatiques pour des personnes âgées.



*trottoirs dangereux, à vos risques*

Même quand le trottoir a été refait comme dans la rue Charles-Quint, le type de revêtement choisi, les pavés, mais surtout la manière dont le travail est réalisé, n'amènent pas de substantielle amélioration pour la marche. Sans parler

des divers trous occasionnés par des travaux qui chaque fois remettent une couche de difficultés. Certains quartiers de la Ville, dans le Pentagone par exemple, voient leurs trottoirs refaits avec d'autres matériaux plus confortables. Pourquoi devons nous continuer à marcher (ou à rouler) sur des pavés qui ne sont même pas plats ?

La rénovation de quelques trottoirs a cependant permis l'installation à chaque carrefour d'un dispositif pour les personnes handicapées de la vue. Cela leur sert de « guide » à

l'approche d'un carrefour. Il faut évidemment que le passage reste libre sur ces pavés spéciaux, qu'ils ne soient pas envahis p.ex. par des chaises, des bacs de plantes, des poubelles, des terrasses horeca.

### Fietzers in tegenrichting

(le contresens cycliste)

We mogen zeker niet stellen dat iedereen wilt dat het koninklijk besluit over het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in Brussel-stad wordt gerespecteerd.

Een BEV-straat biedt tal van voordelen voor fietsers en staat symbool voor een bevordering van duurzame mobiliteit.

Daarom zijn de fietsers in het algemeen en zeker die van de G.A.Q. er voor. Een BEV-straat is een éénrichtingsstraat waar fietsers in tegenrichting mogen fietsen. Hierdoor : kortere wegen, rustige straten, buiten de drukke straten.

Het federaal parlement keurde in 2002 een KB goed die de algemene invoering van BEV's in alle Belgische gemeentes vanaf 1 juli 2004



dispositif pour personnes à mobilité réduite, ici pour les aveugles

verplicht stelde.

Eén jaar na deze datum van verplichte invoering, moeten wij constateren dat Brussel-stad niet in staat is gebleken om de termijnen te respecteren.

Er zijn weliswaar hier en daar enkele

BEV-borden te vinden (die laten fietsen in tegenrichting toe), maar daar blijft het bij. Tijdens de "fietscommissie" van Brussel-stad in 2005, waarbij fietsers en anderen (o.a. de G.A.Q.) vergaderen samen met de bevoegde schepenen en de politie, bleek dat er van een reële vordering in dit dossier geen sprake was, integendeel. Wil je in het zadel springen om ervoor te zorgen dat BEV wet ook in Brussel-stad wordt gerespecteerd ? Neem dan contact met GAQ bestuurders Alain Dewez of Randy Rzewnicki.

### L'histoire du quartier nous

#### interpelle

Comment le fait que "Belgique" commence par la lettre B explique-t-il que l'Europe soit venue s'installer à Bruxelles?

Comment les projets immobiliers d'une compagnie d'assurances expliquent-ils que notre quartier ait été choisi?

Comment la "Question royale" a-t-elle retardé de six ans la venue de l'Europe à Bruxelles, puis failli empêcher qu'elle continue de se faire dans notre quartier?

Comment a-t-on conçu, puis évité, de raser deux blocs de maisons de maître pour y installer le Conseil des Ministres,

avec une entrée monumentale sur le Square Marie-Louise? Par quel coup de poker a-t-on doté le Parlement européen d'un hémicycle dans le Parc Léopold? Voici quelques-unes des questions auxquelles a répondu un exposé de Philippe Van Parijs en octobre 2004.

Cette soirée exceptionnelle avait été organisée conjointement par le Groupe d'animation du Quartier européen de la Ville de Bruxelles et par Neil Kinnock, Vice-Président de la Commission européenne, que nous remercions vivement pour ce nouveau gage d'une réelle volonté, de la part de la Commission, de



expo Berlaymont

collaborer avec les résidents d'un quartier qu'elle a si fortement contribué à métamorphoser.

### Expo Berlaymont : pourquoi ici ?

A l'initiative du Fonds Quartier européen de la Fondation Roi Baudouin et avec la collaboration du GAQ et de la Commission européenne, 30 affiches ont été placées sur la clôture vitrée du Berlaymont (le long de la rampe, côté rue Archimède). Ces affiches racontent en quatre langues l'histoire ancienne du quartier, expliquant comment Bruxelles est peu à peu devenue la capitale de l'Union européenne et par quel hasard c'est notre quartier qui a été amené à accueillir ses institutions. Les habitants du quartier sont chaleureusement invités à parcourir les affiches et à transmettre leurs commentaires au réalisateur de l'exposition, Thierry Demey (thierry.demey@chello.be - [rue Crocq, 50](mailto:thierry.demey@chello.be) 1200 Bruxelles [www.badeaux.be](http://www.badeaux.be))

### Richesse de notre patrimoine

En parcourant les différentes parties de ce petit journal, vous remarquerez que nous sommes attachés aux qualités architecturales et de patrimoine en général de notre quartier, qu'il s'agisse de monuments, de maisons, d'espaces verts ou d'ensemble. Ce n'est pas pour rien que nous nous trouvons ici dans une ZICHE, c'est-à-dire une zone d'intérêt culturel, historique et esthétique.

Et que nous devons observer un règlement sur la bâtisse particulier. Hélas, ce patrimoine n'est pas toujours respecté comme il le devrait. Aussi sommes nous particulièrement heureux du nombre de « classements » qui ont été mis en route cette année par la Commission Royale des Monuments et Sites :

- ouverture de la procédure de classement de la totalité de l'immeuble rue du Commerce 51 (atelier du peintre Astir)
- ouverture de la procédure de classement de trois "nouveaux" immeubles dus à l'architecte Strauven, à savoir rue de l'Abdication 4, et rue Saint-Quentin 30 et 32; pour le n°30, la protection est plus



rue St Quentin

importante et concerne tant les façades et la toiture que les sous-sols, la structure portante, les pièces du rez-de-chaussée, la cage d'escalier et les pièces du 1er étage

- ouverture de la procédure de classement de l'immeuble rue des Eburons 52
- ouverture de la procédure de classement pour l'immeuble square Ambiorix, appelé "Quaker House", dû à l'architecte-menuisier-ébéniste Georges Hobé
- le classement comme ensemble des différentes halles situées à gauche et à droite de l'arcade du 50naire et qui abritent le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, l'Autoworld, et les Musées royaux d'Art et d'Histoire.
- le classement d'un arbre remarquable avenue Michel Ange, un noyer royal dans le jardin du n° 69

En 2003, l'Eglise et le couvent des Dominicains ainsi que le jardin intérieur à la rue Leys avaient été partiellement classés.

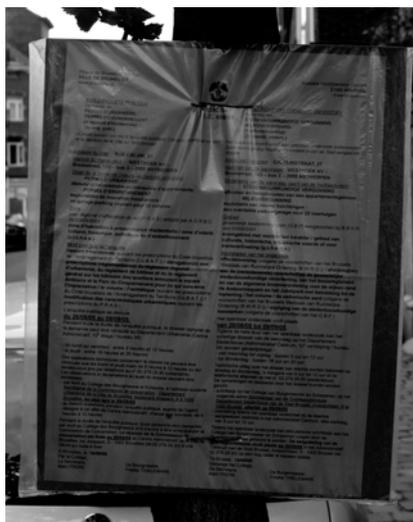
Si, comme nous, vous veillez à respecter ce patrimoine, sachez qu'il existe aux Halles St Géry un point Info Patrimoine

qui peut répondre à vos questions dans ce domaine : Comment réparer fenêtres, balcons et porte d'entrée, comment restaurer un sgraffite, quelles technique utiliser pour nettoyer la façade, peut-on réparer un plafond mouluré, restaurer un granito, votre immeuble figure-t-il dans un inventaire, quelles sont les primes régionales possibles. Réponse sur place ou sur le net : [www.curbain.be](http://www.curbain.be)

### Urbanisme, sauvegarde de l'habitat et qualité de vie

Sauvegarder la qualité de l'habitat dans le quartier est certes la principale préoccupation de notre comité. Malheureusement, force nous est de constater, d'année en année, qu'une série d'éléments, toujours les mêmes depuis plus de vingt ans, viennent s'y attaquer. Les points qui réapparaissent lors de nos réunions sont principalement :

- le respect des procédures existantes : demandes de permis pour toute transformation, modification de volume à l'arrière des immeubles, division des maisons uni-familiales



*une affiche rouge ? consultez le dossier et donnez votre avis*

- lutte contre le vandalisme architectural qui casse l'ensemble urbanistique du quartier, dont la majorité des maisons illustrent le 'style de maison bruxelloise', avec ses façades étroites, balcons aux étages, trois pièces d'enfilade, etc. Nous pensons par exemple au remplacement des menuiseries par des choses en aluminium, plastique, portes 'modernes', disparition de balcons, remplacement des belles corniches anciennes par des bacs en PVC... Dans certain cas, des intérieurs de

maisons devraient être protégés comme cela se fait dans d'autres grandes villes européennes. Il faudrait par exemple impliquer les agences immobilières et les notaires qui devraient faire connaître aux acheteurs les limites de leurs possibilités d'aménagements au lieu de laisser supposer que l'on peut installer des bureaux, diviser en 'immeuble de rapport', ce qui fait monter les prix et encourage les destructions.

- la protection des intérieurs d'îlots contre terrasses intempêtes, asphaltage des jardins pour usage de parkings, mais aussi le nouveau péril de reconstruction d'annexes ou ateliers, à l'intérieur d'îlots, en appartements
- dans tous les cas la question des sanctions se pose : la ville a-t-elle la volonté d'imposer des remises en état si les permis ne sont pas demandés ou pas respectés car c'est le seul moyen de limiter les dégâts. Il faut savoir que beaucoup d'étrangers arrivent à Bruxelles avec la conviction que c'est une ville où il suffit d'ignorer les règles et que cela ne porte pas à conséquence de toute manière.
- la question des représentations de toutes sortes (régions et villes d'Europe p.ex.) qui fleurissent dans le quartier : quel signal la ville peut-elle leur envoyer pour leur dire à la fois qu'elles sont bienvenues mais qu'il existe de nombreux bureaux libres et que si leurs dirigeants et personnels sont cordialement invités à s'installer dans le quartier, afin de le revitaliser, il faut éviter de transformer des maisons familiales en bureaux.

Notre quartier et ses habitants ne demandent qu'à s'ouvrir à l'Europe mais en rendant les nouveaux arrivants conscients qu'ils arrivent dans un quartier où ils sont les bienvenus mais en s'intégrant, pas en détruisant l'esprit que nous essayons d'y maintenir.

Contrairement à d'autres communes comme Etterbeek ou Auderghem, la ville de Bruxelles ne suit pas correctement les affaires d'urbanisme. Soit les permis ne sont pas demandés, soit ils sont refusés mais les travaux sont malgré tout effectués. Il faudrait augmenter le nombre d'inspecteurs, aujourd'hui au nombre de quatre seulement. Etablir une liaison entre les différents services communaux permettrait grâce à l'informatique de répertorier facilement les modifications apportées aux immeubles. Une manière aisée de faire rentrer de l'argent dans les

caisses de la commune. Pour l'instant l'information du service de l'urbanisme repose en grande partie sur la délation, ce qui n'est guère sympathique.

### A propos des divisions de maisons

S'il faut en croire certains, la division des maisons en unités de plus en plus petites, dans un but de rentabilité maximale, est un phénomène urbain classique et un moyen de répondre à la hausse des prix. En fait, Bruxelles n'est pas Paris, Londres, Barcelone etc. La majorité de l'habitat n'y a pas été construit pour être mis en location ni comme bloc d'immeubles à appartements.



10 boîtes aux lettres et même plus pour une seule maison ... surdivisée

La plupart des maisons ordinaires ont été construites par leur propriétaire, pour son usage personnel. Elles sont très bien adaptées à un usage familial même si, la taille des familles ayant diminué, certaines sont trop vastes et peuvent être, sans nuire à la qualité du quartier, divisées en deux unités d'habitation.

Par contre, ce que le GAQ déplore est la division de ces immeubles en mini-flats qui casse la vie de quartier. Dans la mesure où ces divisions sont souvent le fait de sociétés créées pour l'opération, dans des buts uniquement spéculatifs, cette dérive participe au renchérissement des prix dans le quartier et non à une hausse de l'offre de logement à prix raisonnables.

### Propreté publique, l'affaire de tous

La propreté publique ou plus exactement la saleté de l'espace public nous préoccupe et a été l'objet cette année de multiples questions. Nous avons invité l'échevin responsable en la matière, M. Bertin Mampaka. Quelles étaient nos questions et quelles ont été les réponses ? Que s'est-il passé depuis lors ?

**Les dépôts autour des poubelles publiques :** la division des maisons individuelles en de multiples logements

#### pour salir, tous égaux !



particuliers,



pouvoirs publics,



et bureaux !

pose notamment un problème de poubelles, aucun endroit n'y étant prévu pour l'entreposage des déchets. De plus en plus de sacs de supermarché sont jetés dans les poubelles publiques qui débordent de toutes parts. Le service Propreté a bien prévu de les vider très

régulièrement. Mais ceci semble avoir engendré un effet pervers : les contrevenants comptent sur cet enlèvement pour se débarrasser des ordures à moindre coût, sans avoir recours aux sacs officiels payants. Un règlement communal interdit cette pratique, serait-il inapplicable ? Une campagne de sensibilisation est prévue mais se fait attendre, et le phénomène ne fait que croître et embellir. A tel point que le GAQ se propose d'interpeller le Conseil communal dès la rentrée.

**Deux canisites** ont été installés dans le quartier. La Ville compte en installer d'autres mais le choix des emplacements n'est pas fait. Les propositions sont : coin du Bd Charlemagne avec le Square Ambiorix, haut du Square Marguerite, bas du Square Marie-Louise, quartier du Cinquantenaire, Parc de la Vallée du Maelbeek. Autre chose, de l'avis des utilisateurs, les canisites existants sont



canisite

mal gérés, mal entretenus, le renouvellement des "graviers" ne se fait pas très régulièrement. Mais sont-ils bien entretenus ? un sol dur, nettoyable au jet comme à Jette, aurait sans doute été préférable.

**Le ramassage des déchets verts**, notre quartier n'en bénéficie pas. Il ne semble

pas prévu à court terme. Notre seule possibilité est d'aller les porter nous-mêmes dans un centre de compostage, mais où déposer nos déchets verts ? Notre quartier n'est pas prioritaire malgré la qualité reconnue de nos intérieurs d'îlot. Il existe bien un coin au square Ambiorix qui sert aux déchets verts du parc. Serait-il utilisable pour un compostage dans le quartier ou est-il appelé à disparaître ?

#### Déchetterie

Une déchetterie nous est accessible près de l'incinérateur de Bruxelles (derrière la gare de Schaerbeek, le long du canal) du mardi au samedi de 9h à 16h. Accès au quai jusqu'à 15h45. La déchetterie reprend tout type de déchets correspondant aux activités normales d'un ménage. Plus de renseignements : 0800 - 9 81 81 numéro gratuit. Nous avons demandé au Bourgmestre M. Thielemans de contacter le Bourgmestre de St-Josse pour que nous puissions accéder à la déchetterie de St-Josse qui se situe à moins de 200m de notre quartier. 18 mois plus tard, toujours pas de suite.

#### Rappel concernant

##### le ramassage des poubelles

Le ramassage des poubelles se fait tous les mercredis et tous les samedis matins. Les papiers (sacs jaunes) et les sacs bleus pour PMC (plastique, métal, cartons de lait),... ne sont ramassés que le mercredi. Nous pouvons déposer nos poubelles le mardi et le vendredi à partir de 18h. La communication concernant le service de ramassage devrait se faire en plusieurs langues pour toucher les nombreux étrangers du quartier. Les documents existent, mais il faut les demander... Un nouveau guide sera édité regroupant tous les aspects de la propreté et tous les numéros utiles... mais la diversité de notre quartier n'est pas prise en compte. Nous demandons des autocollants regroupant diverses informations comme les jours des ramassages des poubelles, les jours et les heures d'ouverture de la déchetterie, ... en plusieurs langues



## Au fil des rues du quartier européen quartier Nord-Est

### Au Nord des Squares

#### chaussée de Louvain n°300

Antenne du **Service Population** de la Ville de Bruxelles  
Ouvret chaque mardi et jeudi de 13h45 à 15h45 (tél. 02 7331636), ce service est trop peu utilisé et vous avez donc de bonnes chances d'y être chaleureusement accueillis, par exemple pour notifier un changement d'adresse ou obtenir un certificat de résidence ou de composition de famille.

#### rue Van Campenhout

Un projet d'installer un atelier de traiteur au coeur d'un îlot exclusivement résidentiel y a semé l'émoi qu'on devine : 13 familles ont introduit un recours pour empêcher cette atteinte à l'environnement. Le GAQ soutient entièrement cette démarche

#### rue Charles-Quint

##### « Graffitis historiques »

Quand les ouvriers communaux de la ville de Bruxelles sont venus nettoyer les murs du Lycée couverts de tags, ils ont été très étonnés qu'on leur demande de préserver deux graffitis sur le soubassement en pierre bleue, à l'angle des rues Charles-Quint et Van Campenhout : **L.L.L. 1917** sur un mur et **LENINE LIEBKNECHT LUXEMBURG** sur l'autre. Ces deux graffitis racontent un morceau d'histoire peu connu chez nous.

En 1917, la Belgique est occupée par l'Allemagne de **Guillaume II**. La guerre des tranchées fait rage depuis 3 ans. 1917 est l'année de la révolution russe. Le Tsar de toutes les Russies et sa famille sont assassinés. L'union des républiques socialistes soviétiques remplace l'empire russe.

En Allemagne, les factions spartakistes (pacifistes) vont rêver d'instaurer une république communiste sur un modèle semblable. L'appui politique est assuré par **Lénine**, la pensée est développée par **Karl Liebknecht**, l'action est menée par **Rosa Luxembourg**. Il y a donc des spartakistes à Bruxelles en 1917.

La première guerre mondiale s'arrête le 28 juin 1918 par le Traité de Versailles.

**Guillaume II** abdique en novembre 1918. **Liebknecht et Luxemburg** sont assassinés lors de l'écrasement de la révolution spartakiste de janvier 1919 par les forces conservatrices de la jeune république de Weimar.

#### rue du Noyer

Une église nouvellement construite 20 rue du Noyer, l'église St Izozoël, a introduit une (nouvelle) demande de permis pour l'utilisation d'une partie du bâtiment comme salle des fêtes. Les riverains se mobilisent contre ce projet porteur de nuisances.

#### avenue de la Brabançonne

Une crèche européenne à l'emplacement du bâtiment des services socioculturels de l'armée (ex OCASC), dans l'îlot **chaussée de Louvain-Noyer-Brabançonne-Dailly**.



*l'église St Izozoël  
devant les travaux de la future crèche  
européenne*

Cette troisième crèche dans le quartier a soulevé des réactions diverses. Il y a ceux qui se félicitent de ce que ce bâtiment à l'abandon retrouve une utilisation sans démolition. Il y a ceux comme la STIB elle-même, qui craignent le trafic engendré chaque matin et chaque soir, il y a ceux qui se demandent pourquoi cette crèche ne pourrait aussi accueillir les bambins du quartier. Le projet avait d'abord reçu un avis favorable sous condition : accueillir 10% d'enfants du quartier, effectuer le dépôt des enfants par la chaussée de Louvain, pas d'étage supplémentaire... L'Europe a déjà refusé la première demande qui reste une de nos revendications principales : pas de ghetto européen...

L'**Institut belge de normalisation** vient d'être dissout au profit d'un nouveau Bureau de normalisation. Celui-ci quittera-t-il les bureaux du vénérable

immeuble occupé par son prédécesseur avenue de la Brabançonne ? affaire à suivre

### rue Luther

En 2004 une vingtaine d'habitants de la rue Luther se sont réunis pour participer au concours « Quartiers Verts » organisé par Inter-Environnement et la Région



rue Luther

Bruxelloise. Le projet consistait à élaborer un plan pour agrémenter la rue par diverses plantations. Ils ont été parmi les lauréats de ce concours et ont gagné un prix de 1000 euros destiné à l'achat de ces plantations.

### Autour des Squares

#### Éclairage public

Plusieurs rues du quartier ont reçu (rue **Charles-Quint**, de **Pavie** et avenue de la **Brabançonne**) ou vont recevoir (rues des **Confédérés** et **Archimède**) un nouvel éclairage de type plus citadin que l'éclairage d'autoroute existant. Cette



transformation n'a pas fait que des heureux : d'abord parce les goûts et les couleurs... Mais aussi parce que ces changements successifs endommagent les façades sans que les pouvoirs publics remettent en état. C'est vrai pour

l'éclairage mais aussi pour les autres câbles.

Une question reste sans réponse cependant : est-il possible d'imaginer un éclairage spécifique pour les traversées piétonnes, particulièrement aux endroits de grand passage comme à la sortie du métro Maelbeek ?

### rue Franklin

Pourquoi la STIB, obsédée par la rationalisation des parcours, maintient-elle le tracé de l'autobus 12 via la **rue Franklin** ? Le succès de la ligne, qui a entraîné l'utilisation de bus doubles, rend ce choix encore plus aberrant. Il suffit de voir les chauffeurs négociant le tournant au bas de la rue Franklin et au bout du square Jamblin de Meux- alors qu'il serait plus simple de prendre les passagers à l'arrêt en face du Juste Lipse, remonter la rue de la loi et l'avenue de Cortenberg. Pour rappel, il n'y a aucun arrêt sur tout ce trajet.

### avenue Michel-Ange / rue Stévin

#### Projet Cortange : victoire au premier round. Mais nouvelle attaque

La Commission de concertation a remis un avis unanimement défavorable au projet de transformer 11 maisons bruxelloises du quartier européen en un flat-hôtel de 68 studios. Les

« considérant » de l'avis reprennent tous les éléments mis en avant par les habitants du quartier. La mobilisation avait été massive puisque, en quelques jours, une pétition contre ce projet avait recueilli près de 500 signatures.

Au-delà des trop nombreuses demandes de dérogations de ce projet, c'est essentiellement le caractère résidentiel du quartier que les habitants défendent. Nous ne voulons pas que le quartier prestigieux qui accueille l'Europe devienne un abord de gare du type siècle passé, entouré de possibilités d'hébergement de très courte durée et désert le week-end. Ce type de logement est indispensable dans le coin mais il trouverait mieux sa place dans la zone administrative elle-même. Nous ne voulons pas que les îlots résidentiels soient grignotés par ces transformations, hélas souvent réalisées sans permis du tout, qui amènent nuisances environnementales et hausse critique du foncier. Il

est normal de diviser les grandes maisons en plusieurs logements mais avec une taille minimum. La ville accepte un appartement par niveau, les caves et les greniers ne pouvant devenir logement que s'ils sont en duplex avec le rez ou le dernier étage.

Il faut éviter les changements irréversibles qui modifient la structure même des maisons. Si on introduit par ce projet 1/3 de flat hôtel dans l'îlot, le caractère de celui-ci va changer. Un tel projet a sa place dans les quartiers de bureau, pas en grignotant l'espace résidentiel.

Nous pensions cependant que ce n'était qu'un premier round et que cette société reviendra à la charge, ce qu'elle a fait fin



rue Stévin, projet Cortange : flats-hôtels ou logements ?

juillet en demandant un permis pour la rénovation des 11 maisons de la rue Stévin et de l'avenue Michel-Ange !

### square Marguerite

Le square Marguerite est mal éclairé. De très esthétiques luminaires avaient été plantés sur les nouvelles grilles, mais elles n'ont pas résisté aux ballons et aux vandales. Nous pensions qu'elles seraient remplacées par des éléments plus solides. Mais ce qui s'est mis en place, c'est un éclairage type autoroutier qui éclaire la zone de sport à giorno toute la nuit alors que les espaces dévolus aux piétons autour du square restent dans l'ombre... De plus, qui a un truc pour décider la Ville de Bruxelles à enlever les barrières à la sortie de toutes les allées du Square Marguerite ? Cela fait cinq ans que nous le demandons.



square Marguerite  
des barrières mal placées,  
sortie interdite aux piétons ?

### Square Ambiorix

#### La Maison St-Cyr

Le quartier européen est, du point de vue du Patrimoine, l'un des plus riches de Bruxelles. Il compte des joyaux architecturaux de différentes époques mais principalement de la période Art Nouveau. Un de ces chefs d'œuvre est en péril. Il s'agit de la « maison de St Cyr » 11 square Ambiorix.

Construite par Gustave Strauven au début du siècle dernier, son classement n'a pas été évident. Dans les années septante, l'administration le jugeait encore inintéressant. Depuis 1984, elle est classée.

Ce patrimoine remarquable est en vente. Notre souhait est que cette maison magnifique puisse retrouver son lustre. Nous nous tournons vers les pouvoirs publics. La Ville, la Région, une fondation mixte doit acquérir cette maison, prendre en charge le coût et les risques de la



Maison St Cyr :  
à vendre

rénovation et lui permettre d'occuper son rang de joyau bruxellois de l'Art Nouveau. Aux dernières nouvelles, le Premier Echevin de la ville de Bruxelles Henri Simons aurait l'intention de demander au Conseil communal d'acheter l'immeuble (info 17-8-2005).

#### Antennes GSM

Deux enquêtes ont été ouvertes pour l'installation ou le renforcement d'antennes GSM sur des toits du square Ambiorix. Cela nous interpelle parce que le Conseil d'Etat a cassé l'arrêté qui fixait la norme acceptable en ce domaine. Cette norme, rappelons-le, était nettement plus large que celle de l'OMS. Personne ne sait avec certitude quel est le danger présenté par ces installations mais le principe de précaution nous incline à nous y opposer. La Ville réserve son avis

#### squares Ambiorix, Palmerston et Marie-Louise

Le square Ambiorix a reçu un sérieux lifting mais ses fontaines ne sont toujours pas au mieux de leur forme. Marchera, marchera pas, les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

La fontaine du square Marie-Louise est tout aussi capricieuse.

Lassé par les problèmes que les services communaux et régionaux s'avèrent décidément incapables de gérer, le dieu des fontaines ne nous est pas revenu au printemps et a boudé tout l'été le quartier des squares : la statue du cavalier qui mène son cheval à l'abreuvoir semble contempler tristement les bassins à sec et les fontaines inertes. L'absurde, c'est que la Région aurait imposé à la Ville de Bruxelles de demander un permis patrimoine uniquement pour



bassins sans eau ...

entretenir les fontaines, c'est que nous devons attendre plus ou moins *un an* pour l'obtenir.

Ce qu'il nous faut, c'est un entretien efficace, des « fontainiers » qui évacuent au moins une fois par semaine les détritus de toute sorte qui encombrer les bassins à longueur d'année et des gardiens de parc. Nous sommes toujours nostalgiques de l'époque où il y avait des gardiens de parcs, figure bonhomme garante de la tranquillité des promeneurs et de la propreté. Le bourgmestre nous en a promis. Chiche ?

#### rues Archimède et de Pavie

Des passages piétons surélevés sont toujours prévus entre le square Ambiorix et les deux trottoirs des rues Archimède et de Pavie. L'enquête publique a été favorable mais, à notre stupéfaction, la Commission des Monuments et Sites a exprimé des réticences, en raison du classement du square. Nous espérons vivement que l'échevine des Espaces publics parviendra à vaincre ces réticences, et que la sécurité des piétons pourra être rapidement améliorée grâce à la réalisation des aménagements prévus.

#### rue Joseph II

Il y avait là un « flat hôtel », seule présence humaine dans ce coin. Il est démolit...Pourtant, c'est dans ce quartier précisément que ce type d'équipement devrait être encouragé...

#### rue Archimède

Vous avez certes tous remarqué le chantier envahissant au bout de la rue Archimède : le trottoir, l'espace stationnement et souvent une bande de circulation soustraite à la mobilité. Et dans la bande de stationnement d'en face, des containers bureaux hauts et

disgracieux devant les rez des maisons. Ce que vous ne savez pas, c'est que les habitants ont du intervenir fermement pour que les deux containers ne soient pas disposés l'un sur l'autre, bloquant la vue et l'aération sur deux étages pour des mois... La gestion des chantiers reste un point noir dans notre quartier...

**avenue Livingstone**

On nous avait promis des commerces dans les rez-de-chaussée du nouvel immeuble ... Il semble n'y avoir que des bureaux !



*avenue Livingstone : pas de commerces en vue ?*

**Le Cinquantenaire****avenue de la Renaissance**

Il y a 6 mois, un flat-hôtel s'est ouvert à côté de l'église des Dominicains. N'était-ce pas du logement qui était prévu à cet endroit ?

**Parc du Cinquantenaire**

Ce parc fait l'objet depuis plusieurs années... d'études qui vont de l'analyse de l'état des arbres, fort nécessaire puisqu'il en tombe de temps à autre, à l'étude des besoins des usagers en passant par l'utile mais fort onéreux recouvrement de la trémie. Mais rien que des études... A quand un parc du Cinquantenaire plus convivial ? Le parc est certes un espace apprécié dans tout le quartier mais un simple coup d'oeil permet de constater qu'on peut mieux faire sans tomber dans les rénovations gigantesques. Quid par exemple de permettre l'installation de quelques tables et chaises où il serait possible, comme dans tous les parcs du

monde, de boire une bière ou un café ? Voir la possibilité de louer des chaises longues comme cela se fait à Londres.

**Le quartier Loi-Belliard****îlots Van Maerlant et Comines Froissart**

Deux terrains vagues du quartier vont être réhabilités :

**Pour l'îlot Van Maerlant** et d'après les dernières informations disponibles, le projet de construction d'un complexe de 170 appartements se confirme. Un parking souterrain est prévu pour les voitures des occupants. L'idée d'un parking d'autocars est abandonnée. Le rez-de-chaussée sera destiné à des commerces et horeca. Une placette ouverte vers l'église occupera le centre de l'îlot.

**Pour l'îlot Comines - Froissart**, l'architecte Pierre Blondel et le promoteur Robelco nous ont présenté leur projet « Léopold Village » qui vise la moitié de la parcelle Belliard - Froissart - Juste Lipse - Place Jean Rey. Il comprend : un bâtiment de 14 étages à front du square Jean Rey avec vue sur le parc Léopold et qui serait destiné à des logements un hôtel de 140 chambres et un appart hôtel à front de la rue Juste Lipse, et à nouveau des logements sur le solde. Tous les rez seraient destinés à des commerces et des établissements horeca. Deux percées permettraient d'atteindre le centre de l'îlot. Un projet qui ne séduit pas tous nos membres : certains tiquent sur les 14 étages devant le parc Léopold.

**place Schuman**

A quand une place qui ressemble à une place, rendue à ses riverains, habitants et employés confondus, au lieu d'un carrousel de voitures autour d'un îlot accessible uniquement aux piétons suicidaires ? Et quid de cette habitude d'occuper l'espace entier pour des manifestations diverses, l'exemple ultime étant la tente de cirque apparue à la fin de la présidence hollandaise ou l'espèce de dé bleuâtre qui a suivi ? Sans parler de l'élégante affiche de la région offrant une vue sur cabinets sales.

Nous espérons que la réponse se met en place : le projet de libérer Schuman de tout trafic de transit progresse lentement. Une étude a permis d'établir la faisabilité d'une mise en sous-sol du trafic entrant sous l'avenue de Cortenbergh par une mise à double sens du tunnel existant (une voie entrante, deux voies sortantes). Une étude plus ambitieuse est en gestation, qui pourrait explorer la combinaison de ces travaux avec le recouvrement de la trémie au milieu du Parc du Cinquantenaire et l'inversion du sens de la circulation sur les rues Belliard et de la Loi. Cette étude induirait une consultation des institutions européennes et des comités d'habitants. Dans la foulée du rapport urbanistique global du bureau ARIES (octobre 2003), le GAQ s'est prononcé en faveur de la mise en sous-sol du trafic de transit, du recouvrement de la trémie du Cinquantenaire et de l'inversion de sens des rues Belliard et de la Loi. Il souhaite vivement que les études envisagées soient effectuées rapidement, avec une consultation sérieuse des habitants et usagers.



*Parc du Cinquantenaire : trémie couverte, calme assuré dans le parc*

**Schuman 14 InfEuropa**

La Commission européenne et le Conseil de l'Union européenne ont inauguré le 30 juin un nouveau centre public d'information au premier étage du 14 Rond-Point Schuman (entrée par la rue Archimède. Une exposition d'affiches sur les Communautés européennes 1970-2000 y est visitable jusqu'au 23 décembre 2005. N'hésitez pas à y faire une petite visite, ne fût-ce que pour apprécier l'espace intérieur et la vue plongeante sur le rond-point. Margot Wellström, vice-présidente de la Commission européenne chargée de la communication, a accueilli très favorablement l'idée d'y rencontrer les habitants du Quartier européen au cours de l'automne. Si vous souhaitez participer à cette rencontre, veuillez envoyer un e-mail à [vanparijs@etes.ucl.ac.be](mailto:vanparijs@etes.ucl.ac.be)

**avenue de Cortenbergh, La Poste**

Le grand bureau de poste de l'avenue de Cortenbergh joue un rôle primordial pour tout le quartier des Squares et du Cinquantenaire. Le courrier nous vient du Centre-ville, mais les recommandés non distribués peuvent, par exemple, être retirés ensuite avenue de Cortenbergh. La Poste, qui n'est pas propriétaire de l'immeuble, a laissé entendre qu'elle

devrait peut-être quitter les lieux. Le GAQ a relayé l'inquiétude des habitants. La Poste, par sa direction Real Estate et son service des communications externes, précise qu'elle entend maintenir un bureau dans le quartier Schuman. **Nous resterons en tout cas vigilants pour que ce futur bureau reste accessible aux habitants** et ne subisse pas le même sort que le bureau de la place du Luxembourg, aujourd'hui réservé aux administrations européennes ! Quant à la levée du courrier dans notre quartier, vous l'avez peut-être remarqué, la dernière levée des boîtes aux lettres n'intervient plus à 18 ou 19h, mais le midi. Ce qui reporte d'un jour l'arrivée du courrier expédié et ne renforce pas la satisfaction du client ou l'oblige à se rendre ... avenue de Cortenbergh !

**L'utilisation du parking Berlaymont, entrée Charlemagne-Stévin** par des centaines de voitures alors que lors de toutes les réunions les habitants avaient reçu la garantie, actée, que cette entrée serait utilisée uniquement pour les VIP et à des occasions exceptionnelles. L'accès normal au parking restant dans le tunnel du Cinquantenaire. On se sentirait floué à moins... De plus, le GAQ était réticent à l'ouverture du parking sans aménagement préalable de l'espace public. Celui-ci se réalise seulement cet été.



**la grande Poste de l'avenue de Cortenbergh restera-t-elle accessible aux habitants ? nous resterons vigilants**

**rues Belliard et du commerce****De nouveaux logements**

Un immeuble de bureau remplacé par du logement **rue Belliard, 66**, enfin ! Transformation d'un hôtel en logements **rue du Commerce, 73-75**, voilà qui nous réjouit.

**Quand même ...****un quartier où il fait bon vivre**

*Un membre du GAQ refuse la sinistrose et nous écrit :*

« Un petit article en bas de page du Financial Times m'a fait bondir intitulé "In the drab European quarter of Brussels". Ah bon, c'est ainsi qu'ils nous voient, ceux dont le métier consiste à hanter les bureaux qui nous ont envahis bon gré mal gré. Mais n'est-ce pas aussi trop souvent l'image que nous donnons nous-mêmes d'un quartier ? Il suffit de relire les PV de nos réunions, nos tracts ou publications, pour voir une liste incessante de griefs, de plaintes et de descriptions quasi chicagoesques.

Mais **quand même**, existe-il encore tant de villes où l'on peut vivre comme dans un village, sans les lourdeurs du contrôle social permanent mais avec le plaisir de connaître ses voisins et ses commerçants. Il suffit de faire quelques pas dehors en rentrant de voyage pour aussitôt se sentir accueilli, par un petit mot avec le voisin, quelques questions par le boucher et un tour le soir au restaurant du coin où vous avez été reçu en ami plus qu'en client. Le week-end, à moins d'avoir beaucoup de malchance, on peut siroter son apéro dans un jardin suffisamment petit pour ne pas redouter les séances tondeuses à gazon des voisins, en jouissant des arbres de l'îlot et des oiseaux qui chantent. Evidemment il suffit d'un amateur de musique techno sur la terrasse d'en face, construite bien entendu illégalement, pour gâcher le tableau mais ce n'est hélas pas spécifique à notre quartier. »

## Lieux de culte

**catholiques, musulmans, orthodoxes syriaques, protestants, quakers, ...**

*Chaque communauté a ses lieux de rencontre : cafés, restaurants, bars, pubs, clubs sportifs, parcs, associations etc. On parle moins des lieux de culte, de leur histoire, de leur rôle.*

*Les membres du GAQ viennent de tous horizons, mais aspirent à un quartier où chacun respecte ses voisins. Nous vous emmenons à la découverte de quelques-uns des édifices religieux du quartier européen (il a bien fallu se limiter) et de leurs communautés : ce survol bien superficiel vise à éveiller un intérêt réciproque, la meilleure voie vers une estime et un respect mutuels.*



église des Dominicains

### L'église des Dominicains

**av. de la Renaissance, 40**

1000 Bruxelles

site internet trilingue FR/NL/EN

<http://www.dominicains.be/bruxelles>

La Région bruxelloise vient de procéder au classement total de l'église des Dominicains, et au classement partiel de son couvent, situés avenue de la Renaissance, en bordure du parc du Cinquantenaire, en tant que témoins remarquables de l'architecture néo-gothique à Bruxelles.

**La Communauté Internationale St. Dominique** (St. Dominic's international Priory and Church), qui occupe les lieux, est reliée par ses frères Dominicains à huit pays européens. « Créée pour vivre humainement et spirituellement cet au-delà de l'apparent et pour être attentive aux développements des sociétés européennes, elle se consacre à l'écoute et

à l'entente des peuples au delà des frontières linguistiques, culturelles, nationales, sans pour autant les nier. » On cite parmi ses initiatives pastorales le '**Forum Renaissance – rencontres Européennes**' (conférences, séminaires, groupes de lecture, débats, expositions), les **liturgies** internationales (dimanche soir à 18h30), le programme artistique **Arts et Foi**, les **Méditations d'orgue chaque dimanche à 18h** (petits concerts ouverts gratuitement à tout public), des **concerts** plus ambitieux (pour un prix modique), et son association européenne *Espaces*.

Les organistes qui se succèdent sur le superbe instrument abordent tous les répertoires. La saison des concerts proprement dits débutera le vendredi 2 septembre 2005 à 20h00 : concert d'orgue par Els Biesemans (Vierne et César Franck Infos: 02 743 09 60). Le *Laudantes Consort* sous la direction de Guy Janssens donnera deux concerts les Jueuds 6 octobre 2005 20h30. Requiem de Johannes Ockeghem et 17 novembre 2005 20h30, Requiem de Orlandus Lassus (Roland de Lassus).

Le jeudi 8 septembre à 19h30, la chorale de chants liturgiques reprend ses répétitions - info : 02/ 743.09.61  
m.butaye@dominicains.be

### La Chapelle de la Résurrection

**rue Van Maerlant 22-24**

Au coin de la chaussée d'Etterbeek,



chapelle de la Résurrection

l'ancien couvent Van Maerlant, en briques rouges, est flanqué d'une petite chapelle de style classique en pierres blanches, la chapelle de la Résurrection. Restaurée et inaugurée en 2001, elle affirme résolument sa vocation **œcuménique**, son esprit de dialogue et de partage, et se veut « **chapelle pour l'Europe** ». Dans l'équipe qui l'anime se côtoient catholiques, protestants et orthodoxes. Elle s'adresse avant tout à ceux qui travaillent dans le quartier européen, et les offices sont d'ailleurs célébrés en semaine et non le week-end. Son site internet riche en illustrations et documents (FR/NL/EN) : [www.resurrection.be](http://www.resurrection.be)

### L'église catholique du Sacré Cœur

**rue Le Corrége, 19, 1000 Bruxelles -**

Tél.: 02.735.15.79 (le lundi de 14h00 à

17h00) - Presbytère: Rue Jenneval, 10,

1000 Bruxelles - tél.: 02.742.20.27

site internet [www.sacrecoeur-bruxelles.be](http://www.sacrecoeur-bruxelles.be)



église du Sacré Cœur

Située rue Le Corrége (près du square Marguerite), inaugurée en 1956, elle dessert un territoire paroissial qui va de la rue du Noyer aux boulevards Clovis et Charlemagne. Elle fut construite à côté de l'église provisoire utilisée de 1909 à 1956 (aujourd'hui St Jean Baptiste, voir ci-

après), qui succéda à la première chapelle bâtie à la rue du Noyer 20, sur Schaerbeek (en service de 1895 à 1909). La chapelle de l'ancien couvent de la rue Van Maerlant ferma ses portes en 1957. Son orgue, de 1909, fut restauré et transféré en 1980 dans la nouvelle église du Sacré Cœur.

La paroisse qui, pour l'instant (ceci pourrait en effet changer pour mieux tenir compte de sa localisation au cœur du quartier européen), fait partie de l'unité pastorale Meiser, aux côtés de paroisses de Schaerbeek et Evere, a fêté dignement son centenaire en 1995. Quant à la chorale Saint-Marc, elle fêtera bientôt ses cinquante ans et plusieurs milliers de prestations !

Les offices rassemblent de nombreuses nationalités (20 à 25), reflet de toutes les couches de la société du quartier Nord-Est. Récent témoin de cette diversité, le repas bigarré qui suivit la fête de la Pentecôte, où chaque communauté avait préparé des plats de son pays d'origine. Les messes du dimanche se tiennent en néerlandais à 10h15, en français à 11h30 et en anglais à 19h15 (et probablement, dès septembre, s'ajoutera une célébration à 9h00 pour la communauté slovaque). La paroisse édite le bulletin mensuel *Cœur à cœur*. Au-delà de ses missions religieuses, elle organise en outre des activités sociales (œuvres paroissiales, banque alimentaire, groupe « vie féminine », repas en groupe, pastorale de la santé, formations à la découverte de l'internet etc.).

### La Chapelle St Michel

#### boulevard Clovis, 80

Offices en semaine à 18h et le dimanche à 8h30 et 11h. - tél. 02 736 80 03

Construite il y a peu près de la chaussée de Louvain, la chapelle catholique St Michel est tenue par les pères missionnaires d'Afrique (pères blancs). Les fidèles africains aiment s'y rendre, tout comme des habitants de St Josse, mais également des fonctionnaires européens, nous dit le père qui nous accueille.

La chapelle dépend d'ailleurs de la paroisse de St Josse tout en étant située sur le territoire de Bruxelles-ville.

Il faut signaler à ce propos que le territoire des paroisses ne correspond pas à celui des communes. Si c'est la paroisse du Sacré Cœur qui couvre le plus grand



chapelle St Michel

nombre d'habitants de notre quartier, la vallée du Maelbeek jusque Belliard dépend par exemple de la paroisse de St Josse. Le territoire des paroisses de la cathédrale Ste Gudule et de l'église St Jacques sur Coudenberg, toutes deux situées dans le Pentagone, déborde sur le quartier Léopold et englobe respectivement Arts-Loi et Belliard.

### L'église Saint-Joseph

#### square Frère-Orban

Ses deux clochers imposants dominent le square. Monument national, achevée en 1849, due à l'architecte T-F. Suys, auteur du plan de tout le quartier Léopold, elle possède une façade en pierre bleue de style néo-Renaissance. Elle contient un grand tableau de Wiertz, la Sainte Famille. Autrefois église des Pères Rédemptoristes, elle fut ensuite cédée par l'archevêché à la communauté des chrétiens syriaques. Ces derniers l'ont



église St Joseph

vendue récemment, au terme d'une transaction contestée, à un mouvement traditionaliste issu du lèfévrisme (la Fraternité St Pie X) en rupture avec l'église catholique romaine.

### L'église Saint-Jean Baptiste

#### rue Le Corrège, 17

Le prêtre en charge de l'église St-Jean Baptiste est le Père Acar Hanna.

Tout près du square Marguerite, et accolée à l'église du Sacré-Cœur, sa grande voisine, l'église Saint-Jean Baptiste est aujourd'hui dévolue à la **communauté syriaque orthodoxe (araméenne)**. L'édifice remonte au début du vingtième siècle (voir ci-avant) et dispose également d'une salle paroissiale. **L'église syriaque orthodoxe d'Antioche**, c'est son nom, a pour chef suprême le Patriarche Ignace Zakka Ier Iwas, établi à Damas.



église St Jean Baptiste

Les Syriaques, chrétiens d'Orient, rappellent avec fierté qu'ils parlent la même langue que le Christ, puisque le syriaque est dérivé de l'araméen. Ils se situent dans la famille orthodoxe, mais tiennent à leur spécificité (et ne figurent pas, actuellement, parmi les obédiences représentées auprès de l'état belge par le Patriarche Panteleimon). Ceux qui nous côtoient aujourd'hui sont originaires en majorité de la province de Mardin (dans le sud-est de la Turquie), d'autres nous viennent de Syrie, quelques uns du Liban, d'Irak, de Jordanie et de Palestine. Chacune des trois églises syriaques organise des cours de langue pour les

enfants et possède sa chorale, qui chante a capella.

Les pastorales francophone et néerlandophone de l'église du Sacré Cœur et leurs voisins syriaques entretiennent des relations de bon voisinage et n'hésitent pas à s'échanger leurs locaux pour des célébrations exceptionnelles.



église St Izozoël

La même communauté possède deux autres églises à Bruxelles : une à Jette et l'autre à la frontière de notre quartier :

#### L'église St Izozoël

L'église toute neuve dédiée à St Izozoël est située **20 rue du Noyer**, côté schaarbeekois <sup>1</sup>, près de la chaussée de Louvain et de la rue Luther. Sa coupole dorée brille dans le ciel bruxellois depuis 2004. Les fidèles disposent de plus de 400 places assises, disposées dans un ensemble élégant. Les offices rassemblent une assistance nombreuse chaque dimanche.

Le chorévêque <sup>2</sup> en charge est le Père Gunel Abdulmesih.

Sous l'église, une vaste salle de fête au décor sobre accueille de temps à autre les grands rassemblements liés aux événements religieux, tels que mariages et funérailles. Une salle de fête contestée par les riverains (voir en p.)

Cette communauté a trouvé en Belgique un havre de paix à l'abri des persécutions dont elle a été l'objet jadis : une manifestation a commémoré en juin dernier sur l'esplanade du Cinquantaire le génocide perpétré en 1915 à l'encontre des Arméniens, des Araméens et des

<sup>1</sup> la rue du Noyer a un trottoir sur Bruxelles-ville et l'autre sur Schaarbeek

<sup>2</sup> il s'agit d'un titre religieux; les syriaques n'utilisent pas le terme « pope »

autres chrétiens du Proche-Orient. Elle s'est bien installée dans notre pays et n'aspire qu'à être reconnue, elle aussi, par l'état belge, un dossier a été introduit en ce sens. Est-ce la barrière de la langue, elle donne l'impression d'avoir peur de communiquer avec le quartier qui l'entoure et de vivre en vase clos. Elle s'enorgueillit de compter deux équipes de football qui évoluent en provinciale.

#### Temple de l'église protestante libérale

**rue Charles Quint 117**

tél. 02 374 81 69 - fax 02 374 58 16 - Office en français le dimanche à 11h - (néerlandais et anglais possibles sur demande)

Son pasteur, Robert Hostetter, est entre autres responsable des émissions protestantes à la radio

Discrètement abrité par une simple maison particulière, le temple de l'église protestante libérale se situe en haut de la rue Charles-Quint, au 117.

Le protestantisme libéral est difficile à définir à cause de sa diversité. On peut tenter de le cerner par quelques attitudes



église protestante libérale

telles que « comprendre ce que l'on croit ; mener une étude critique de la Bible ; admettre qu'on trouve d'authentiques valeurs spirituelles dans d'autres religions que la sienne ; être ouvert aux débats ».

(source : [http://prolib.net/theologie/202.001\\_prot\\_li\\_b.gounelle.htm](http://prolib.net/theologie/202.001_prot_li_b.gounelle.htm))

N.B. Le mouvement protestant comporte de nombreuses églises différentes, réunies au sein de L'église protestante unie de Belgique (EPUB), qui les représente

auprès de l'état belge : son site ([www.protestanet.be](http://www.protestanet.be)) donne toutes les adresses des lieux de culte protestants à Bruxelles.

#### La Maison Quaker,

Maison Quaker/ Quaker Huis / Quaker

House : **square Ambiorix 50 / 1000**

Bruxelles - tel 02 230 49 35

e-mail : [quakers@agoranet.be](mailto:quakers@agoranet.be)

Au coin du **square Ambiorix** et de la rue



Quaker House

des Éburons, due à l'architecte Georges Hobé, elle est en voie de classement. Elle fut naguère visitée par de nombreux Bruxellois lors des Journées du Patrimoine : tout séduits par cette belle maison de maître, et son remarquable « bow-window », combien se sont demandés qui sont ces Quakers ?

Il s'agit d'un mouvement religieux né en Angleterre en réaction contre le conformisme de l'église anglicane, surtout répandu aux États-Unis et au Royaume Uni. Les quakers, qui ont reçu le prix Nobel de la Paix en 1947 pour leur travail d'aide dans l'Europe d'après-guerre, ne seraient qu'un millier en Europe continentale.. La *Religious Society of Friends (Belgium & Luxemburg)* s'est installée parmi nous en 1985. Le Conseil quaker pour les affaires européennes est une ONG dotée du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe. Un membre du GAQ, qui a participé à une de leurs réunions, nous livre ses impressions :

« ce fut une expérience enrichissante ; un peu étrange, cette réunion, où rien ne semble se passer : les participants sont assis, tous silencieux, paisibles ; au bout d'une demi-heure, chacun prend la main de ses voisins pendant quelques secondes, et la réunion est terminée. »

**La grande mosquée du Cinquantenaire, ancien « panorama du Caire »**

Ligue du Monde islamique,  
Centre islamique et culturel de Belgique,  
Grande mosquée de Bruxelles :

**Parc du Cinquantenaire, 14**

1000 Bruxelles

tél. 02 735 21 73

site internet :

<http://www.centreislamique.be>

Le panorama du Caire fut l'attraction vedette de l'Exposition universelle qui se tint au Cinquantenaire en 1897. Mais la construction se dégrada assez rapidement. En 1967, lors de la visite du roi Fayçal d'Arabie, Baudouin 1er lui fit don de l'édifice pour qu'il soit restauré et réaffecté en grande mosquée de Bruxelles.

Le **Centre islamique et culturel de Belgique**, inauguré en 1978, déploie aujourd'hui un important éventail d'activités de prédication (célébration des offices religieux, séminaires de théologie, consultations religieuses et familiales), d'enseignement (licence en études islamiques, école arabe primaire et secondaire, cours d'arabe pour les non-arabophones, cours d'apprentissage du Coran), d'information (bibliothèque d'ouvrages et périodiques en plusieurs langues, conférences et colloques, publications, émissions radio, visites guidées du Centre islamique), et de service social (aides morales et matérielles aux musulmans démunis, aumônerie dans les hôpitaux et les prisons, contrats de mariage, aides aux associations de la communauté musulmane etc.).



*la grande mosquée du Cinquantenaire*

**Religions qui ne disposent pas d'un lieu de culte dans notre quartier**

**pour la religion juive**

Consistoire Central Israélite de Belgique :

Rue J.Dupont n°2 -

1000 Bruxelles -

Tél : + 32 2 512 21 90 -

Fax : + 32 2 512 35 76 -

courriel : [consis@online.be](mailto:consis@online.be)

internet : [www.jewishcom.be](http://www.jewishcom.be)



**pour les religions orthodoxes**

Archevêché orthodoxe de Belgique -

Avenue Charbo 71 à 1030 Bruxelles

Tel: +32.2.736.52.78 -

Fax: +32.2.735.32.64



courriel :

[Eglise.Orthodoxe@belgacom](mailto:Eglise.Orthodoxe@belgacom)

.net – internet : [www.aartsbisdom.be](http://www.aartsbisdom.be)

(site NL/FR/GR)

**pour la morale laïque**

FR : Centre d'Action laïque (CAL)

Campus de la Plaine ULB (accès 2),

CP 236, Avenue Arnaud Fraiteur,

1050 Bruxelles, Belgique.

Tél. : +32.2.627.68.11 -

Fax : +32.2.627.68.01

courriel : [cal@ulb.ac.be](mailto:cal@ulb.ac.be)



NL : Unie Vrijzinnige Verenigingen v.z.w

Federaal Secretariaat,

Brand Whitlocklaan 50 – 1200 Brussel

Tel. : (+32) 2.735.81.92

Fax : (+32) 2.735.81.66

E-mail : [cmd.federaal@uvv.be](mailto:cmd.federaal@uvv.be)

Site Web: <http://www.uvv.be>

## Our next meetings are planned on

**2005**

**4th october,  
8th november  
6th december**

**2006**

**3rd january,  
7nd february,  
7th march,  
4th april,  
2nd may  
6th june  
4th july**

**Everyone welcome**



*the school where we are meeting,  
rue John Waterloo Wilson, 21  
on the first floor*

## The GAQ in 2005 : What do we do?

The name of our residents' organization, 'Groupe d'Animation' might suggest that we focus on fun and entertainment. Indeed we do organize some celebrations. But many of the GAQ's activities are more serious. They involve informing and supporting residents in order to maintain quality of life here. We hold regular meetings, inform residents and/or the press about issues we find important (ex. the sale of the St Cyr house on Square Ambiorix), and by participating in the public hearing process about building permits. The GAQ meetings are a forum for all residents. Complaints can be presented to the police; and issues concerning larger numbers of residents are discussed. In the past year, the GAQ welcomed the city councilors (schepen/échevin) responsible for transportation, public works, & sanitation. Developers' representatives spoke about the train tunnel under our quarter, the EU daycare at Dailly, and a proposed hotel tower. At GAQ meetings we always consider requested building permits - and weigh the costs and benefits to the quality of life for residents.

What else do we do ? Lots more including some "Animation", such as the upcoming "Fête des Squares" (with music, clowns, brocante).

And producing and distributing the "Inforquartier." This annual newsletter that you are holding.

We need your help –we welcome active participants. Currently we have a few tasks that we really need some help with: Making our monthly meeting report AND Investigating and responding to requested building permits. This can involve writing a letter, circulating a petition, and/or attending a public hearing.

Can you help? If any of these activities are of interest to you, or you have some other concern, please feel free to join us. Come to one of our meetings, or send 15€ to our bank account. Then each month you'll receive a report of the previous meeting and an announcement of the agenda topics for the next meeting.

**Bienvenue  
à toutes et à tous  
Iedereen welkom  
Everyone welcome  
Alle willkommen  
Benvenuto a tutti/e  
Tod@s [benvenud @s](#)  
Todos/as bemvindos/as  
Alla är hjärtligt välkomna  
Alle er hjertelig velkomne  
Tervetuloa kaikki  
Céad míle fáilte  
Serdecznie zapraszajmy  
Boya malamu  
Karibu  
Hun biher hatin  
すべてへの歓迎  
Добро пожаловать всем  
ολοι ευπροσδεκτοι  
رحمۃ اللہ علیہم  
أهلاً وسهلاً جميعاً  
Բարի գալուստ ամենքին  
Բարի գալուստ բոլորին  
Hepiniz Hoşgeldiniz**



## Qu'est-ce que le GAQ

### Ses objectifs

Le Groupe d'animation du Quartier européen de la Ville de Bruxelles « a pour objet, en dehors de tout esprit de lucre, de veiller à une évolution harmonieuse du Quartier, de favoriser la rencontre entre ses habitants, d'y promouvoir la qualité de la vie, la protection du patrimoine et l'animation culturelle ».

### Son conseil d'administration

Les membres du Conseil d'administration du GAQ sont élus par l'Assemblée générale pour un terme de deux ans. Les membres actuels sont :

Jacqueline Gilissen, présidente, Alain Dewez, trésorier, Nina Bachkatov, secrétaire, Charles De Clercq, Jacques Bouyer, Christian Dekeyser, Javier Lora Garcia, Bernard Peckel, Randy Rzewnicki, Ferdinand Snoy, Philippe Toussaint, Philippe Van Parijs.

### Son site Internet [www.gaq.be](http://www.gaq.be)

Le GAQ dispose d'un site Internet (en construction permanente). Son adresse est <http://www.gaq.be>. Il est partiellement disponible en trois langues (FR/NL/EN) et sera graduellement enrichi par des photos du quartier, un aperçu de son histoire et des informations diverses. Les suggestions et offres de services (multilingues) sont les bienvenues auprès du responsable du site Charles De Clercq, courriel [wontolla@clearwire.be](mailto:wontolla@clearwire.be).

### Ses réunions

Le GAQ se réunit en assemblée mensuelle chaque **premier mardi du mois à 20h15** au 21 rue J.W. Wilson (près de la chaussée de Louvain).

Tous les habitants du quartier y sont les bienvenus, qu'ils soient membres ou non du Comité, pour s'informer de ce qui se passe et se prépare près de chez eux, pour informer les autres des problèmes qu'ils perçoivent et pour rechercher ensemble comment agir pour améliorer la qualité de vie de tous. Nous n'apportons pas de solutions, nous ne pouvons que donner des pistes pour aider les citoyens à se faire entendre et appuyer leur demande. Nous y accueillons régulièrement des représentants de la police et des autorités communales.

• **Les dates des réunions pour les mois à venir : les 4 octobre, 8 novembre (à cause du congé du 1er novembre), 6 décembre 2005, ainsi que 3 janvier, 7 février, 7 mars, 4 avril, 2 mai, 6 juin et 4 juillet 2006.**

### Ses membres

Tout habitant du quartier et toute autre personne souscrivant aux objectifs du GAQ peuvent en devenir membres en versant €15 sur le compte 001-1128651-35 de Fortis et en communiquant nom, adresse postale, adresse électronique et téléphone à la présidente du GAQ, Jacqueline Gilissen, rue des Patriotes, 3 à 1000 Bruxelles, [gaqne@hotmail.be](mailto:gaqne@hotmail.be), tél. 02 735 87 95.

### Que fait le GAQ ?

La qualité de vie de quartier n'est pas uniquement le résultat des actions des pouvoirs publics et des constructeurs, c'est aussi et surtout l'affaire de tous ceux qui y vivent.

C'est dans cette optique que nous faisons un certain nombre de choix plus globaux pour le quartier afin d'assurer une meilleure compatibilité entre résidentiel et administratif en prônant autant que faire se peut, la mixité des fonctions partout. Ainsi, plus précisément, dans le domaine de l'urbanisme par exemple, nos démarches ont pour objectif de garder le caractère résidentiel du quartier tout en y intégrant de nouveaux habitants.

Nous nous préoccupons des enquêtes publiques qui se présentent mais aussi du défaut d'enquêtes et des travaux réalisés sans permis. Nous voulons entre autres protéger la valeur environnementale mais aussi conviviale et respectueuse du voisin, des intérieurs d'îlots.

Nous refusons les changements d'affectation de commerce vers Horeca ou vers les commerces de nuit peu compatibles avec la vie d'un quartier résidentiel.

Nous avons également des craintes devant la systématisation de la division des maisons en petites unités destinées à la location à court terme. Rentabilité oblige mais le quartier y perd beaucoup en convivialité et agrément : accroissement du bruit, multiplication des voitures, désordre des poubelles en semaine et quartier désert en week-end, comme dans

une zone bureau. Il faut que du logement correspondant à ce besoin soit disponible, mais il doit l'être en réintroduisant une mixité : bureaux, logement, commerce dans la zone administrative.

### Usage des langues

Le français étant la langue comprise par le plus grand nombre d'habitants du quartier, ce bulletin annuel est rédigé en français et nos réunions mensuelles se déroulent principalement en français. Mais ceux qui s'expriment plus facilement dans une autre langue ne doivent pas hésiter à le faire : il y aura toujours quelqu'un pour traduire si nécessaire.

### Taalgebruik

Daar het Frans de taal is die door het grootste aantal inwoners van onze wijk begrepen is wordt onze jaarlijkse publicatie in het Frans uitgegeven en worden onze maandelijks vergaderingen in het Frans gehouden. Maar wie zich gemakkelijker in het Nederlands uitdrukt mag het gerust doen : indien nodig zal er wel altijd iemand vertalen. Onze web site is wel drietalig (Frans-Nederlands-Engels) en sinds zijn statutaire vergadering van 1 juli 2003 heeft onze comité ook een officiële Nederlandse naam : « Animatiegroep van de Europese Wijk van de Stad Brussel, Noord-Oost Wijk genoemd »

### Language use

As French is currently the language that is understood by the greatest number of inhabitants of our neighbourhood, our annual bulletin is published in French and our monthly meetings are mainly held in French. But those who can express themselves more easily in English are welcome to do so. If necessary, there will always be someone there to translate. **see also p. 15 "What do we do ?"** Our web site, however, is trilingual (French/ Dutch/ English). [www.gaq.be](http://www.gaq.be)

**Ce numéro d'Inforquartier a été bouclé le 21 août 2005. Ont notamment contribué à sa rédaction :**

Nina Bachkatov, Jacques Bouyer, Charles Declercq, Alain Dewez, Jacqueline Gilissen, Randy Rzewnicki, Philippe Toussaint, Philippe Van Parijs